



Les éléments fictifs ou *irrealia* et leur traduction dans la littérature fantastique

Les procédés de formation de mots en anglais, français et espagnol

Type de publication : Article de revue

Revue : [Des mots aux actes](#)

2018, n° 7. [Sémantique\(s\), sémiotique\(s\) et traduction](#)

Auteur : Moreno Paz (María del Carmen)

Résumé : La présente étude examine les difficultés posées par la traduction des termes faisant référence à des éléments fictifs, les *irrealia*. Dans cette optique, l'étude porte sur le cas des *irrealia* présents dans *The Hobbit* (Tolkien, 1937) et leur traduction en espagnol et en français. À partir des procédés néologiques observés, des conclusions sont formulées concernant l'adéquation de la traduction des *irrealia*, en tenant compte des stratégies de « domestication » et « exotisation » relevées par Venuti (1995).

Pages : 399 à 411

Revue : [Des mots aux actes](#)

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406087458

ISBN : 978-2-406-08745-8

ISSN : 2592-690X

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-08745-8.p.0399

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 28/02/2019

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)